

تاریخ: ۱۳۹۹/۰۶/۲۳
شماره: ۲۸۴۲۳
پیوست: ندارد



بخشنامه
انجمن صنفی دفاتر خدمات مسافرتی و جهانگردی ایران
شماره: ۶۶۶۳
تاریخ: ۹۹/۶/۲۵
تعداد صفحات: ۴ برگ

بسمه تعالی

به کلیه شرکت های هواپیمایی داخلی ، خارجی و GSA

سلام علیکم

با احترام؛ تصویر نامه شماره ۵۴۴۱۳۸ / ۲۸۵ / ۳۶۵ مورخ ۹۹ / ۶ / ۱۹ وزارت امور خارجه و ضمیمه مربوط در خصوص اعلام محدودیت های جدیدی ورود به کشور مالزی به پیوست ارسال می گردد. مقتضی است مراتب به مبادی ذیربط جهت انجام اقدام لازم منعکس گردد.

علی اصغر باریگانی
مدیر کل دفتر نظارت بر فرودگاه ها،
شرکت ها و موسسات هواپیمایی



رونوشت:

- سرپرست محترم دفتر حقوقی و امور بین الملل جهت آگاهی و اقدام لازم .
- انجمن شرکت های هواپیمایی جهت آگاهی و اقدام لازم.
- انجمن صنفی دفاتر خدمات مسافرتی هوایی کشور جهت اقدام لازم

نامه بدون مهر برجسته فاقد اعتبار می باشد.

آدرس: تهران - فرودگاه مهرآباد ، خیابان پرواز ، سازمان هواپیمایی کشوری

کدپستی: ۱۳۸۷۸۸۳۱۳۱ صندوق پستی: ۱۷۹۸-۱۳۴۴۵ تلفن گویا: ۰۱-۶۶۰۷۸۷۰۰-۱۰ نمابر: ۶۶۰۲۵۴۰۵ E-Mail: office@cao.ir



جمهوری اسلامی ایران
وزارت امور خارجه

شماره : ۳۶۵/۲۸۵/۵۴۴۱۳۸

تاریخ : ۱۳۹۹/۰۶/۱۹

زمان : ۱۴:۲۱:۳۷

پیوست : دارد

خیلی فوری

بسمه تعالی

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری - قائم مقام محترم وزیر در امور بین الملل و رئیس مرکز همکاریهای علمی -

بین المللی

مدیرکل محترم دفتر امور بین الملل وزارت میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی

شرکت هواپیمائی ماهان

وزارت راه و شهرسازی - دفتر توسعه امور بین الملل

قائم مقام محترم وزیر در امور بین الملل وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی

وزارت راه و شهرسازی - سازمان هواپیمائی کشوری

موضوع: اعمال محدودیت های جدید ورود به مالزی

با سلام،

احتراماً، به پیوست تصویر یادداشت دریافتی از سفارت مالزی در تهران درخصوص اعمال محدودیت های موقت مسافرتی به آن کشور بر اتباع آن دسته از کشورهایی که بیش از ۱۵۰ هزار مورد قطعی مبتلا به ویروس کرونا داشته اند، از جمله اتباع جمهوری اسلامی ایران و استثنائات در نظر گرفته شده برای اطلاع و اقدام مقتضی ارسال می گردد. شایان ذکر است، محدودیت های موقت تردد به کشور مالزی از تاریخ ۱۷ شهریور (مصادف با ۷ سپتامبر ۲۰۲۰) آغاز شده است و بر حسب شرایط قابل بازبینی است.

زمرضا زیب

دستیار وزیر و مدیرکل آسیا و اقیانوسیه

رونوشت :

- جناب آقای ادیب مدیرکل محترم کنسولی

- جناب آقای محمدی سفیر محترم جمهوری اسلامی ایران در کوالالامپور



یادداشت

فوری
شماره: جی اف 98/20

سفارت مالزی ضمن اظهار تعارفات خود به اداره کل تشریفات وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً^۱ به اطلاع میرساند:

دولت مالزی در نظر دارد به صورت موقت محدودیت های مسافرتی به مالزی بر اتباع 23 کشور که بیش از 150.000 مورد مبتلا به ویروس COVID-19 دارد، من جمله جمهوری اسلامی ایران، از تاریخ 7 سپتامبر 2020 برقرار سازد.

تصمیم فوق به علت نگرانی جدی در خصوص افزایش اخیر ورود تعداد موارد مبتلا به ویروس COVID-19 شناسایی شده در میان مسافران کشورهای مذکور در نقاط بین المللی ورود به کشور مالزی می باشد. محدودیت فوق، اقدام موقتی است و مرتباً مورد تجدیدنظر قرار خواهد گرفت.

این محدودیت مسافرتی در مورد تمامی شهروندان جمهوری اسلامی ایران، شامل افراد دارای وضعیت اقامت دائم، ویزای اقامت، MM2H، سفرهای تخصصی و حرفه ای، ویزای وابستگان، همسران اتباع مالزی (دارنده ویزای همسر)، ویزای دانشجویی و کار موقت می باشد.

علیرغم موارد فوق، شهروندان جمهوری اسلامی ایران تحت گروه های ذیل از محدودیت های ورود به مالزی مستثنی خواهند بود:

1. دیپلمات ها و وابستگان آنها که مشمول نظام معافیتی باشند. با این حال، دیپلمات ها و کارمندان سفارت که روایت لازم را نداشته باشند، من جمله افرادی که برای بار اول قصد ورود دارند یا مقیم در کشورهای دارای گذرنامه سازمان ملل، سازمان بهداشت جهانی و یا برنامه عمران ملل متحد هستند، لازم است مجوز مربوطه را قبل از سفر از طریق وزارت امور خارجه مالزی از مدیر کل اداره مهاجرت مالزی دریافت نمایند.
2. خدمه کشتی که جزء sign-on/joint ship و sign-off هستند ملزم میباشند ضمانت نامه و Seaman Book را به عنوان مدارک لازم اضافی در حین ورود ارائه دهند.
3. خدمه پروازهای عادی و اختصاصی ملزم هستند در حین ورود اظهارنامه عمومی برای پرواز بعدی ارائه دهند.

4. پرسنل نفت و گاز دارای ویزا و تاییدیه ورود قبلی از سوی مدیر کل اداره مهاجرت مالزی.

با این حال، مدیر کل اداره مهاجرت مالزی درخواست های فوری ورود به مالزی را به صورت موردی بررسی خواهد کرد.

سفارت مالزی موقع را مغفتم شمرده و احترامات فائقه را به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید مینماید.



تهران
وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران

15 شهریور 1399



NOTE VERBALE

URGENT

GF 98 /20

The Embassy of Malaysia presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran (Protocol Department) and has the honour to inform the latter that the Government of Malaysia has decided to impose a temporary travel restriction on nationals of 23 countries that has more than 150,000 cases of COVID-19, which includes the citizens of the Islamic Republic of Iran, into Malaysia effective 7 September 2020.

The decision was made due to serious concern over the recent increase in the number of confirmed imported COVID-19 cases detected at the international points of entry to Malaysia among travelers proceeding from the aforementioned countries. The restriction is a temporary measure and will be reviewed regularly.

This travel restriction would be applicable to all citizens of the Islamic Republic of Iran, including individuals with permanent resident status, resident pass, My Second Home Programme (MM2H) pass, expatriates of all categories including professional visit as well as dependent pass, spouses to Malaysian nationals (spouse visa), students and temporary employment pass.

Notwithstanding the above, citizen of the Islamic Republic of Iran under the following categories are exempted from the entry restriction:-

- (i) Diplomats and their dependents who are eligible under the exemption order. However, for diplomats or embassy staff who do not have required passes such as first time entry into Malaysia, residents in other countries who hold the United Nations (UN)/ World Health Organization (WHO)/ United Nations Development Programme (UNDP) passport are required to obtain approval from the Director General of the Immigration Department of Malaysia through Ministry of Foreign Affairs of Malaysia prior to travelling.
- (ii) Ship crew members who are involved in sign-on/ joint ship and sign off, given that the ship crew member has to provide Letter of Guarantee and Seaman Book as additional required documents during entry,
- (iii) Flight crew members for commercial or private flight given that the flight crew member has to provide General Declaration for the next flight operation as additional required documents during entry, and

- (iv) Oil and gas personnel with existing pass and prior entry approval from the Director General of the Immigration Department of Malaysia.

The Director General of the Immigration Department of Malaysia may, however, consider appeals to enter Malaysia on a case- by- case basis on emergencies and compassionate grounds.

The Embassy of Malaysia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs, Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
TEHRAN**

5 September 2020

